



## **Cordless Drill 12V PBSA 12 D4**

PL

### **Akumulatorowa wiertarkowkrętarka 12 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

LV

### **Ar akumulatoru darbināma urbjmašīna-skrūvgriezis 12 V**

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

DE AT CH

### **Akku-Bohrschrauber 12 V**

Originalbetriebsanleitung

LT

### **Akumulatorinis gręžtuvas - suktuvas 12 V**

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

EE

### **Akutrell 12 V**

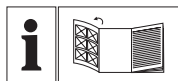
Originaalkasutusjuhendi tõlge

IAN 359707\_2101

PL

LT

LV



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

LV

Pirms lasīšanas atlokiēt lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

EE

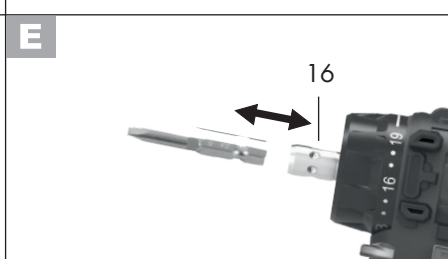
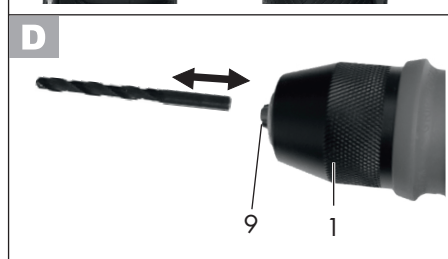
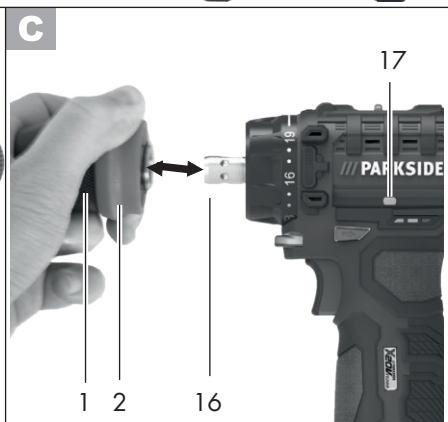
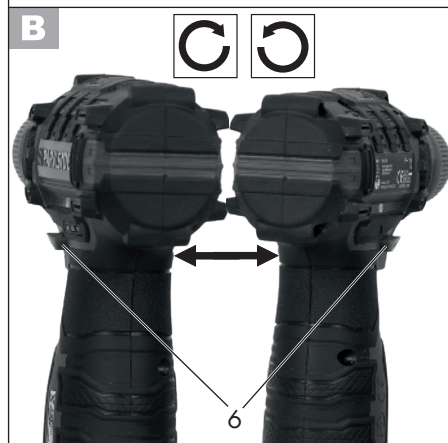
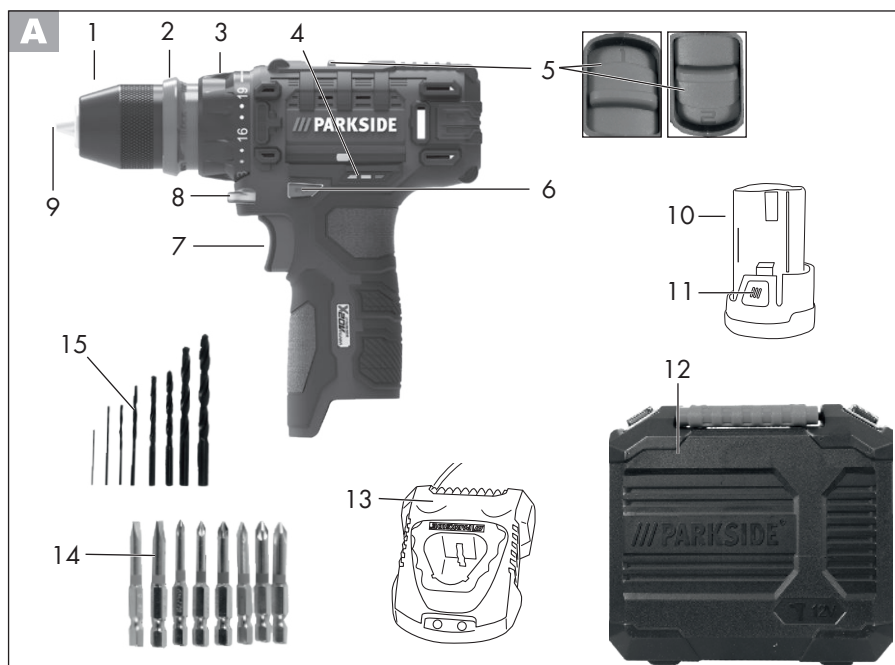
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                             |          |    |
|----------|---------------------------------------------|----------|----|
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  | Strona   | 4  |
| LT       | Originalios naudojimo instrukcijos vertimas | Puslapis | 17 |
| LV       | Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums | Lappuse  | 30 |
| EE       | Originaalkasutusjuhendi tõlge               | Lehekülg | 43 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                   | Seite    | 55 |



## Spis treści

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp .....</b>                                                     | <b>4</b>  |
| <b>Przeznaczenie .....</b>                                             | <b>4</b>  |
| <b>Opis ogólny .....</b>                                               | <b>5</b>  |
| Zawartość opakowania .....                                             | 5         |
| Przegląd .....                                                         | 5         |
| Opis działania .....                                                   | 5         |
| <b>Dane techniczne .....</b>                                           | <b>5</b>  |
| <b>Zasady bezpieczeństwa .....</b>                                     | <b>6</b>  |
| Symbole i piktogramy .....                                             | 6         |
| Ogólne zasady bezpieczeństwa<br>dotyczące narzędzi elektrycznych ..... | 7         |
| <b>Instrukcja montażu .....</b>                                        | <b>11</b> |
| Wyjmowanie/<br>wkładanie akumulatora .....                             | 11        |
| Sprawdzanie stanu naładowania<br>akumulatora .....                     | 11        |
| Ładowanie akumulatora .....                                            | 11        |
| Wybór biegu .....                                                      | 12        |
| Przełącznik kierunku obrotów .....                                     | 12        |
| Ustawienie momentu obrotowego .....                                    | 12        |
| Wymiana narzędzia .....                                                | 13        |
| Zdejmowanie głowicy<br>szybkomocującej .....                           | 13        |
| Korzystanie z uchwytu bitów .....                                      | 13        |
| Włączanie/wyłączanie .....                                             | 13        |
| <b>Oczyszczanie i konserwacja .....</b>                                | <b>14</b> |
| Oczyszczanie .....                                                     | 14        |
| Konserwacyjne .....                                                    | 14        |
| <b>Przechowywanie urządzenia .....</b>                                 | <b>14</b> |
| <b>Usuwanie i ochrona środowiska .....</b>                             | <b>14</b> |
| <b>Części zamienne/Akcesoria .....</b>                                 | <b>15</b> |
| <b>Gwarancja .....</b>                                                 | <b>15</b> |
| <b>Serwis naprawczy .....</b>                                          | <b>16</b> |
| <b>Service-Center .....</b>                                            | <b>16</b> |
| <b>Importer .....</b>                                                  | <b>16</b> |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej<br/>deklaracji zgodności WE .....</b>       | <b>70</b> |
| <b>Rysunki eksplozyjne .....</b>                                       | <b>75</b> |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



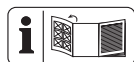
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Urządzenie służy do wkręcania i wykręcania śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu lub w tworzywach sztucznych. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka
- Walizka
- 8 bitów, długość 50 mm:  
Szczelina krzyżakowa: PH0, PH1, PH2, PZ0, PZ1, PZ2  
Szczelina: SL5, SL6
- 8 wiertel: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

## Przegląd

- A** 1 Głowica szybkoobrotowa
- 2 Pierścień uchwytu wiertarskiego
- 3 Pierścień ustawiania momentu obrotowego
- 4 Wskaźnik naładowania (akumulator)
- 5 Przełącznik biegów
- 6 Przełącznik kierunku obrotów
- 7 Włacznik-wyłącznik
- 8 Oświetlenie robocze LED
- 9 Otwór w głowicy
- 10 Akumulator

- 11 Zwalniacz akumulatora
- 12 Walizka
- 13 Ładowarka
- 14 Bity
- 15 Wiertło



- 16 Uchwyt bitów
- 17 Magnetyczny uchwyt końcówek

## Opis działania

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z dwubiegową przekładnią jest wyposażona w regulację momentu obrotowego o 19+1 stopniach, obroty w prawo i w lewo, demontowalną szybkoobrotową głowicę wiertarską, sześciokątny uchwyt bitów oraz oświetlenie robocze LED.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka...PBSA 12 D4

Napięcie silnika U ..... 12 V==

Prędkość obrotowa przy pracy  $n_0$

1. bieg ..... 0-350 min<sup>-1</sup>

2. bieg ..... 0-1300 min<sup>-1</sup>

Maks. moment obrotowy wynosi .... 28 Nm

Uchwyt wiertarski do

wiertel o średnicy Ø ..... 0,8-10 mm

Waga ..... ok. 0,8 kg

Waga (tylko akcesoria) ..... 0,8 kg

Średnica wiercenia w drewnie ..maks. 25 mm

Średnica wiercenia w stali ..maks. 10 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ) ..... 70,1 dB(A);  $K_{pA}$  = 5 dB

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{WA}$ ) ..... 81,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 5 dB

Wibracje ( $a_{h1}$ )

Wiercenie w metalu ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

$K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Temperatura .....   | maks. 50 °C |
| Ładowanie .....     | 4 - 40 °C   |
| Praca.....          | -20 - 50 °C |
| Przechowywanie..... | 0 - 45 °C   |



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Niniejsze urządzenie należy uruchamiać z następującymi akumulatorami:  
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek:  
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektrnarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

## Symbole i piktogramy

### Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



To urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

### Symbol na zestawie wiertel:



Stosować środki ochrony indywidualnej. Stosować środki ochrony oczu!



Stosować środki ochrony słuchu!



Stosować maskę przeciwpyłową!

### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

## 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie

uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka.** Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka.** Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny RCD (Residual Current Device) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego RCD

(Residual Current Device) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwyczone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.



- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
  - e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektro-narzędzia i narzędzi obróbkowych.** Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
  - f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
  - g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
  - b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
  - c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
  - d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
  - e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
  - f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
  - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza**

**zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## 7) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymać za zaizolowane uchwyty. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający urządzenie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod

napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## 8) INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DŁUGICH WIERTEŁ

- a) **Nigdy nie pracuj z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość dopuszczalna dla wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo zgąć, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.
- b) **Zaczynaj wiercenie zawsze z małą prędkością. Wiertło powinno mieć przy tym kontakt z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo zgąć, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.
- c) **Nie wywieraj nadmiernego nacisku. Wywieraj nacisk tylko w kierunku wzdłużnym do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i pękać lub spowodować utratę kontroli nad urządzeniem i obrażenia.

## 9) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Instrukcja montażu



**Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, należy z niego wyciągnąć akumulator. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**



**Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 50 °C i niższa niż -20 °C.**

## Wymywanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (10) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (11) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (10), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (4) pokazuje stan naładowania akumulatora (10).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik (7).

**czerwono-żółto-zielona =>**

Akumulator w pełni naładowany.

**czerwono-żółta =>**

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

**czerwona =>**

Należy naładować akumulator.



## Ładowanie akumulatora



Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.



Akumulator (10) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

| Czas ładowania (godz.) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2 | PAPK 12 B1 |
|------------------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1             | 1                        | 2          |
| PLGK 12 A2             | 1                        | 2          |

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (10) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (13) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (10) do gniazda ładowania w ładowarce (13).
4. Odłącz ładowarkę (13) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (10) z ładowarki (13).

### Przegląd diod kontrolnych LED na ładowarce (13):

**Zielona dioda LED świeci się bez włożonego akumulatora:** Ładowarka jest gotowa do pracy

**Świeci się zielona dioda LED:** Akumulator jest naładowany

**Świeci się czerwona dioda LED:**

Akumulator ładuje się

**Miga czerwona dioda LED:** Błąd

### A Wybór biegu

Przesuń przełącznik biegów (5) do **1** lub **2**, wybierając odpowiednio niskie lub wysokie obroty.

1. bieg ..... 0-350 min<sup>-1</sup>

2. bieg ..... 0-1300 min<sup>-1</sup>



Zmianę biegów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

### B Przełącznik kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem.

Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek pracy.

1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. **Bieg w prawo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (6) w prawo. 
3. **Bieg w lewo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (6) w lewo. 
4. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu środkowym.



Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

### A Ustawienie momentu obrotowego

Przez obrót pierścienia ustawczego momentu obrotowego (3) można ustawić maksymalny moment obrotowy. Do dyspozycji jest 19+1 stopni momentu obrotowego.

1. Wybrać żądany moment dokręcający przez odpowiednie obrócenie pierścienia nastawczego (3):  
Stopień 1 -> najniższy moment dokręcający,  
Stopień  -> najwyższy moment dokręcający.  
**Wkręcanie:** Stopień 1 - 19  
**Wiercenie:** Stopień 

2. Rozpocząć pracę od mniejszego stopnia momentu dokręcania i w razie potrzeby zwiększyć go.



Zmianę momentu obrotowego można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.



Osiągnięcie ustawionej granicy momentu obrotowego jest sygnalizowane wyraźnym grzechotaniem. Odgłos ten jest wytwarzany przez sprzęgło poślizgowe.

## D Wymiana narzędzia

1. Obróć głowicę szybkoobrotową (1) w kierunku **RELEASE**, aż otwór w głowicy wiertarskiej (9) stanie się na tyle duży, by pomieścić narzędzie.
2. Wsuń narzędzie na ile to możliwe do głowicy szybkoobrotowej (1) i obróć ją w prawo, by zamocować narzędzie.
3. Obróć uchwyt wiertarski szybkoobrotowy w kierunku **GRIP**, aby zaciśnąć narzędzie.
4. Aby ponownie wyjąć narzędzie, obróć głowicę szybkoobrotową (1) w lewo i wyjmij narzędzie.

## C Zdejmowanie głowicy szybkoobrotowej

Aby użyć uchwytu końcówki wiertarskiej (16), konieczne jest zdjęcie głowicy szybkoobrotowej (1).

1. Chwycić mocno z przodu głowicę szybkoobrotową (1). Pociągnąć lub przesunąć pierścień głowicy (2) w kierunku głowicy szybkoobrotowej (1).
2. W ten sposób głowica szybkoobrotowa (1) zostaje odryglowana i można ją ściągnąć do przodu.

3. Aby ponownie założyć głowicę szybkoobrotową (1), pociągnąć pierścień głowicy (2) w kierunku głowicy szybkoobrotowej. Nasunąć całkowicie głowicę szybkoobrotową (1).



Podczas zdejmowania głowicy szybkoobrotowej w uchwycie (16) może pozostać końcówka 25 mm.



Jeżeli głowica szybkoobrotowa (1) nie zatrzaśnie się samoczynnie, obrócić pierścień głowicy (2).

## E Korzystanie z uchwytu bitów

Po zdjęciu głowicy szybkoobrotowej (1) można skorzystać z uchwytu bitów (16).



Po prawej i po lewej stronie obudowy znajduje się magnetyczny uchwyt na końcówki (**C** 17). Na każdym uchwycie magnetycznym można umieścić jedną końcówkę.

1. Umieścić odpowiedni sześciokątny bit w uchwycie bitów (16). Ze względu na sześciokątny kształt uchwytu może być konieczny niewielki obrót bita.
2. Wsuń bit do oporu do uchwytu bitów (16). Dzięki prowadnicy i magnetycznemu uchwytowi bit jest pewnie zamocowany.
3. W celu wyjęcia bita wyciągnij go po prostu z uchwytu bitów (16).



## A Włączanie/wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (7) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość obrotowa.

1. W celu załączenia urządzenia wciśnąć włącznik/wyłącznik (7). Latarka LED (8) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (7).  
Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (6) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

## Oczyszczani i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

## Oczyszczanie



**Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

## Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 0 °C a 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator! Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastronienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej.

cej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.

- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria  
można zakupić na  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 16).

Głowica szybkomocująca

(**A** 1) ..... 91103354

Bity + Wiertło(**A** 14+15) ..... 91105284

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Głowica szybkomocująca), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem.

zeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 359707\_2101).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako nadwymiarowa,

ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka nadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 359707\_2101

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu



## Turinys

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Įvadas .....</b>                                               | <b>17</b> |
| <b>Naudojimas pagal paskirtį.....</b>                             | <b>17</b> |
| <b>Bendrasis aprašymas.....</b>                                   | <b>18</b> |
| Pristatomas komplektas .....                                      | 18        |
| Apžvalga .....                                                    | 18        |
| Veikimo aprašymas .....                                           | 18        |
| <b>Techniniai duomenys.....</b>                                   | <b>18</b> |
| <b>Saugos nurodymai.....</b>                                      | <b>19</b> |
| Paveikslėliai / simboliai .....                                   | 19        |
| Bendrieji saugos nurodymai<br>naudojant elektrinius įrankius..... | 20        |
| <b>Valdymas .....</b>                                             | <b>24</b> |
| Išimti/įstatyti akumuliatorių .....                               | 24        |
| Akumuliatoriaus įkrovos lygio<br>tikrinimas .....                 | 24        |
| Akumuliatoriaus įkrovimas .....                                   | 24        |
| Veikimo greičio parinkimas .....                                  | 25        |
| Sukimosi krypties nustatymas .....                                | 25        |
| Sukimo momento nustatymas .....                                   | 25        |
| Įrankių keitimas.....                                             | 25        |
| Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo<br>nuėmimas .....                  | 25        |
| Antgalių laikiklio naudojimas.....                                | 26        |
| Įjungimas ir išjungimas .....                                     | 26        |
| <b>Valymas ir techninė priežiūra.....</b>                         | <b>26</b> |
| Valymas.....                                                      | 26        |
| Techninė priežiūra.....                                           | 27        |
| <b>Laikymas .....</b>                                             | <b>27</b> |
| <b>Utilizavimas /</b>                                             |           |
| <b>aplinkos apsauga .....</b>                                     | <b>27</b> |
| <b>Atsarginės dalys/Priedai.....</b>                              | <b>27</b> |
| <b>Garantija .....</b>                                            | <b>28</b> |
| <b>Remonto paslaugos .....</b>                                    | <b>29</b> |
| <b>Paslaugų centras.....</b>                                      | <b>29</b> |
| <b>Importuotojas .....</b>                                        | <b>29</b> |
| <b>Originalios EB atitikties<br/>deklaracijos vertimas.....</b>   | <b>71</b> |
| <b>Trimatis vaizdas.....</b>                                      | <b>75</b> |

## Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.

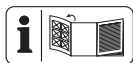


Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas varžtams įsukti ir atsukti, medienai, metalui arba plastikui gręžti. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją. Įrankis yra „Parkside X 12 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 12 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius galima įkrauti tik „Parkside X 12 V TEAM“ serijos krovikliais.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinių sudedamųjų dalių paveikslai pateikti išorinėje ir vidinėje viršelio pusėje.

### Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Akumuliatorinis gręžtuvas - suktuvas
- Lagaminas
- 8 sukimo antgaliai, 50 mm ilgio:  
Kryžminė išdroža: PH0, PH1, PH2  
PZ0, PZ1, PZ2  
Išdroža: SL5, SL6
- 8 grąžtai: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Eksploatavimo instrukcija



Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.

### Apžvalga



- 1 Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas
- 2 Grąžto griebtuvo žiedas
- 3 Sukimo momento nustatymo žiedas
- 4 Įkrovos lygio indikatorius (3 LED)
- 5 Greičio perjungiklis
- 6 Sukimosi krypties keitiklis
- 7 Akumuliatorius
- 8 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 9 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 10 LED darbinė lemputė
- 11 Grąžto griebtuvo anga
- 12 Lagaminas
- 13 Įkroviklis
- 14 Antgaliai
- 15 Grąžtas



- 16 Antgalių laikiklis
- 17 Magnetinis antgalių laikiklis

### Veikimo aprašymas

Akumuliatoriniame gręžtuve-suktuve su dviejų greičių pavara galima nustatyti 19+1 sukimo momento padėtis, dešininę / kairinę eigą, jis yra su nuimamuoju sparčiojo tvirtinimo griebtuvu, šešiabriaunių antgalių laikikliu ir darbine LED lempute.

### Techniniai duomenys

#### Akumuliatorinis gręžtuvas - suktuvas.....PBSA 12 D4

Variklio įtampa U..... 12 V==

Tuščios eigos apskukos  $n_0$

1-oji greičio

perjungiklio padėtis..... 0-350 min<sup>-1</sup>

2-oji greičio

perjungiklio padėtis..... 0-1300 min<sup>-1</sup>

Maks. sukimo momentas ..... 28 Nm

Grąžto griebtuvo plotis Ø ..... 0,8-10 mm

Svoris ..... apie 0,8 kg

Svoris (tik priedai) ..... 0,8 kg

Didžiausias medienoje

išgręžiamos skylės skersmuo ..... 25 mm

Didžiausias pliene išgręžiamos

skylės skersmuo..... 10 mm

Garso slėgio lygis

( $L_{pA}$ ) ..... 70,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB

Garso galingumo lygis

( $L_{WA}$ ) ..... 81,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 5 dB

Vibracija ( $a_h$ )

Metalo gręžimas..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Sukimas..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

$K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatūra ..... maks. 50 °C

Įkrovimas ..... 4 – 40 °C

Naudojimas ..... -20 – 50 °C

Laikymas..... 0 – 45 °C



**Dėmesio! Naujausią suderinamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu:**  
**www.lidl.de/akku**

Šį įrankį reikėtų naudoti su toliau išvardytais akumuliatoriais:  
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1

Šiuos akumuliatorius leidžiama įkrauti toliau išvardytais krovikliais:  
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



**Įspėjimas:** naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## Saugos nurodymai

Naudojant prietaisą reikia laikytis saugos nurodymų.

## Paveikslėliai / simboliai

### Paveikslėliai ant prietaiso:



Perskaityti naudojimo instrukciją



Šis įrankis yra „Parksidex X 12 V TEAM“ dalis.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

### Ženkla ant grąžtų rinkinio:



Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones. Dėvėkite akių apsaugos priemonę!



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!!



Užsidėkite kaukę nuo dulkių!

### Instrukcijoje naudojami simboliai:



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.**



**Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.**



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su poveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio.**

Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

**Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.**

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

### 1) Sauga darbo vietoje:

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kuriose laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

### 2) Elektros sauga:

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikt kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietuvi ir drėgmėje. Į elektrinį prietaisą prasišverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) Jei elektrinį įrankį naudojate lauke,junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo. Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) Jei elektrinį įrankį neišvengiamai private naudoti drėgnoje aplinkoje,junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio (RCD jungiklio), kurio suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

### 3) Asmenų sauga:

- a) Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektrinių įrankių dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.  
Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plėčių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių. Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.

- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamą grėsmę.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti. Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

### 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:

- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba nepersikačiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra

pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

## 5) **Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas**

- a) **Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas.** Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.
- b) **Elektros prietaisus naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- c) **Nelaikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti**

**kontaktus.** Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

- d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją.** Ištektantis akumulatoriaus
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

## 6) **Techninė priežiūra:**

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.
- c) **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

## 7) PAPILDOMA SAUGOS INFORMACIJA

- a) **Laikykite įrankį už izoliuotų rankenos paviršių, jei dirbant darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Prisilietus prie elektros įtampos veikiamo laido, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- b) **Įrankį laikykite už izoliuotų paviršių įrankiui suimti, jei atliekant darbus papildomas įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus ar paties įrankio maitinimo laidą.** Prisilietus prie laido, kuriame yra įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.

## 8) ILGŲ GRAŽTŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- a) **Niekada nedirbkite nustatę didesnę sukimosi greitį, nei grąžto didžiausias leidžiamasis sukimosi greitis.** Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- b) **Visada pradėkite gręžti nustatę mažesnę sukimosi greitį ir priglaudę grąžtą prie ruošinio.** Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- c) **Grąžto per stipriai nespauskite, spauskite tik išilgai grąžto.** Grąžtai gali sulinkti ir lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

## 9) LIEKAMOJI RIZIKA

Liekamoji rizika išlieka net ir naudojant šį elektrinį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio elektrinio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- a) pavojus įsijpauti
- b) klausos pažeidimo pavojus, jei nedėvimos tinkamos klausos apsaugos priemonės,
- c) žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.



Įspėjimas! Veikdamas šis elektrinis įrankis sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicinius implantus. Kad būtų išvengta sunkių arba mirtinų sužalojimų, prieš naudojant įrankį asmenims su medicininiiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.



**Atkreipkite dėmesį į įkrovimui ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „Parkside X 12 V Team“ serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.**

## Valdymas



**Išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad įrankio netyčia neįjungtumėte. Kyla pavojus susižaloti!**



**Atkreipkite dėmesį, kad aplinkos temperatūra dirbant turi būti ne aukštesnė kaip 50 °C ir ne žemesnė kaip -20 °C.**

## Išimti/įstatyti akumuliatorių

1. Norėdami išimti akumuliatorių (10) iš prietaiso, paspauskite atlaisvinimo mygtukus (11) ant akumuliatoriaus ir ištraukite akumuliatorių.
2. Norėdami įstatyti akumuliatorių (10), stumkite akumuliatorių kreipiančiosios juostelėmis į prietaisą. Jis girdimai užsifiksuoja.

## A Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovos lygio indikatorius (4) rodo akumuliatoriaus (10) įkrovos lygį.

Veikiančio įrankio akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis LED indikatorius. Tam laikykite paspaudę įjungiklį (7).

**raudonas-geltonas-žalias =>** akumuliatoriaus visiškai įkrautas

**raudonas-geltonas =>** akumuliatoriaus maž-  
daug pusiau įkrautas

**raudonas =>** akumuliatorių reikia įkrauti

## A

## Akumuliatoriaus įkrovimas



Prieš įkraudami šiltą akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.



Akumuliatorių (10) įkraukite, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius šviesdiodis (LED).

| Įkrovimo laikas (val.) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2 | PAPK 12 B1 |
|------------------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1             | 1                        | 2          |
| PLGK 12 A2             | 1                        | 2          |

1. Jei reikia, išimkite akumuliatorių (10) iš prietaiso.
2. Įstumkite akumuliatorių (10) į kroviklio įkrovimo lizdą (13).
3. Įjunkite kroviklį (13) į elektros lizdą.
4. Pasibaigus įkrovimo procesui, atskirkite kroviklį (13) nuo tinklo.
5. Ištraukite akumuliatorių (10) iš įkroviklio (13).

## Kroviklio (13) šviesos diodų indikatorių apžvalga:

**Gšviečia žalias šviesos diodas, nors akumuliatorius neįdėtas:** kroviklis parengtas naudoti.

**Šviečia žalias šviesos diodas:** akumuliatorius įkrautas

**Šviečia raudonas šviesos diodas:** akumuliatoriaus įkraunamas

**Raudonas šviesos diodas mirksi:** klaida



## A Veikimo greičio parinkimas

Pastumkite greičio perjungiklį (5) į 1-qją arba 2-qją padėtį, atitinkančią pasirinktą nedidelį arba didelį sukimosi greitį.

1-oji greičio perjungiklio padėtis.....0-350 min<sup>-1</sup>  
2-oji greičio perjungiklio padėtis.....0-1300 min<sup>-1</sup>



Greitį galima perjungti tik įrankiui sustojus!

## B Sukimosi krypties nustatymas

Sukimosi krypties keitikliu galite pasirinkti įrankio sukimosi kryptį (į dešinę ir į kairę) bei apsaugoti įrankį nuo netyčinio įsijungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbinę kryptį.

1. Palaukite, kol įrankis sustos.
2. **Dešininis sukimas:** Sukimosi krypties keitiklį (6) nuspaus  kite į dešinę.
3. **Kairinis sukimas:** Sukimosi krypties keitiklį (6) nuspaus  kite į kairę.
4. **Jungiklio užraktas:** Sukimosi krypties keitiklį nustatykite per vidurį.



Sukimosi krypties keitiklio padėtį galima keisti tik įrankiui sustojus!

## A Sukimo momento nustatymas

Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3) galite iš anksto nustatyti didžiausią sukimo momentą. Yra 19+1 sukimo momento padėčių.

1. Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3) nustatykite norimą sukimo momentą:  
1 padėtis -> mažiausias sukimo momentas.  
 padėtis -> didžiausias sukimo momentas.  
**Varžtų sukimas:** 1 - 19 padėties  
**Gręžimas:**  padėties
2. Pradėkite dirbti nustatę mažesnę sukimo momentą ir prireikus jį didinkite.



Sukimo momento nustatymo žiedą galima sukuti tik įrankiui sustojus.



Pasiekus iš anksto nustatytą sukimo momento ribą, aiškiai girdimas tarškėjimas. Šį garsą skleidžia frikinė mova.

## D Įrankių keitimas

1. Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (1) sukite užrašo **RELEASE** kryptimi, kol griebtuvo anga (9) bus pakankamo dydžio įrankiui įdėti.
2. Kuo giliau įstumkite įrankį į sparciojo tvirtinimo griebtuvą (1).
3. Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą sukite užrašo **GRIP** kryptimi ir įtvirtinkite įrankį.
4. Kai įrankį norite išimti, atsukite sparciojo tvirtinimo griebtuvą (1) ir ištraukite įrankį.



## C Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo nuėmimas

Jei norite naudoti antgalių laikiklį (16), turite nuimti sparciojo tvirtinimo griebtuvą (1).

1. Tvirtai suimkite sparciojo tvirtinimo griebtuvą (1) iš priekio. Traukite arba stumkite grąžto griebtuvo žiedą (2) link sparciojo tvirtinimo griebtuvo (1).

2. Taip sparčiojo tvirtinimo griebtuvas (1) yra atblokuojamas ir jį galima nutraukti į priekį.
3. Kai sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (1) vėl norite uždėti, traukite grąžto griebtuvo žiedą (2) link sparčiojo tvirtinimo griebtuvo. Visiškai užstumkite sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (1).

 Uždedant sparčiojo tvirtinimo griebtuvą, antgalių lizde (16) gali likti vienas 25 mm antgalis.

 Jei sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (1) savaime neužsifiksavo, pasukite grąžto griebtuvo žiedą (2).

## **Antgalių laikiklio naudojimas**

Nuėmę sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (1) galite naudoti antgalių laikiklį (16).

 Korpuso dešinėje ir kairėje pusėje yra po vieną magnetinį antgalių laikiklį ( 17). Prie magnetinio antgalių laikiklio galima pritvirtinti po vieną antgalį.

1. Įkiškite tinkamą šešiabriaunį antgalį į antgalių laikiklį (16). Laikiklis šešiabriaunis, todėl įdedamą antgalį gali tekti šiek tiek pasukti.
2. Visiškai įstumkite antgalį į antgalių laikiklį (16). Kreiptuvas ir magnetinis laikiklis tvirtai laiko antgalį.
3. Kai norite išimti antgalį, ištraukite jį iš antgalių laikiklio (16).

## **Įjungimas ir išjungimas**

Įjungimo / išjungimo jungikliu (7) galite tolydžiai reguliuoti sukimosi greitį. Kuo stipriau spausite įjungimo / išjungimo jungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.

1. Įrankį įjungsite paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (7). Įrankiui veikiant, dega LED darbinė lemputė (8).
2. Įrankį išjungsite atleidę įjungimo / išjungimo jungiklį (7). Sukimosi krypties keitiklį (6) nustatę per vidurį apsaugosite įrankį nuo įsijungimo.

## **Valymas ir techninė priežiūra**

 Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.

 Išjunkite prietaisą ir prieš visus darbus išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus valymo ir techninės priežiūros darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

## **Valymas**

 **Nepurškite ant įrenginio vandens ir nedėkite jo į vandenį. Gresia elektros smūgio pavojus.**

- Po kiekvieno pjovimo nuvalykite žolės ir žemių likučius nuo apsauginio dangtelio ir pjovimo įtaiso. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.

Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti prietaisų.

## Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prieš pašalindami įrankį, išimkite iš jo akumuliatorių! Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

Akumuliatoriaus šalinimo nurodymus rasite atskiroje savo akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Jei mums atsiųsitate savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Sugedę arba išseikvoti akumuliatoriai pagal direktyvą 2006/66/EB turi būti perdirbami.
- Sutvarkykite išsieikvojusį akumuliatorių atliekas. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polius rekomenduojame apkliauti lipnia juosta. Neardykite akumuliatoriaus.

- Akumuliatorių atliekas sutvarkykite vadovaudamiesi vietinėmis taisyklėmis. Akumuliatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti aplinkai saugiu būdu. Pasitiraukite vietos atliekų tvarkymo įmonėje arba mūsų klientų aptarnavimo centre.

## Atsarginės dalys/ Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 29 puslapį).

Grąžto griebtuvas (A 1)..... 91103354  
Antgaliai +  
Grąžtas(A 14+15)..... 91105284

## Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,  
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjas atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusi-dėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas) arba už žalą trapių komponentų (pvz jungiklis).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 359707\_2101) kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekitė su toliau išvardytais techninės priežiūros

centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.

- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## Paslaugų centras



### Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

E-Mail: grizzly@lidl.lt

IAN 359707\_2101

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Saturs

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ievads.....</b>                                                   | <b>30</b> |
| <b>Noteikumiem atbilstoša izmantošana .....</b>                      | <b>30</b> |
| <b>Vispārīgs apraksts .....</b>                                      | <b>31</b> |
| Piegādes komplekts .....                                             | 31        |
| Pārskats .....                                                       | 31        |
| Funkcionāls apraksts.....                                            | 31        |
| <b>Tehniskie dati.....</b>                                           | <b>31</b> |
| <b>Drošības norādījumi.....</b>                                      | <b>32</b> |
| Simboli un apzīmējumi .....                                          | 32        |
| Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem..... | 33        |
| <b>Lietošana .....</b>                                               | <b>37</b> |
| Akumulatora izņemšana un ievietošana.....                            | 37        |
| Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....                             | 37        |
| Akumulatora uzlāde .....                                             | 38        |
| Ātruma izvēle .....                                                  | 38        |
| Rotācijas virziena iestatīšana.....                                  | 38        |
| Griezes momenta regulēšana .....                                     | 38        |
| Darbarīka maiņa .....                                                | 39        |
| Ātrās iespilēšanas urbipatrons noņemšana .....                       | 39        |
| Uzgaļa ietveres lietošana .....                                      | 39        |
| Ieslēgšana un izslēgšana .....                                       | 39        |
| <b>Tīrīšana un tehniskā apkope .....</b>                             | <b>40</b> |
| Tīrīšana .....                                                       | 40        |
| Apkope .....                                                         | 40        |
| <b>Uzglabāšana .....</b>                                             | <b>40</b> |
| <b>Utilizācija / apkārtējās vides aizsardzība .....</b>              | <b>40</b> |
| <b>Rezerves daļas /piederumi .....</b>                               | <b>41</b> |
| <b>Garantija .....</b>                                               | <b>41</b> |
| <b>Remonta serviss.....</b>                                          | <b>42</b> |
| <b>Servisa centrs .....</b>                                          | <b>42</b> |
| <b>Importētājs .....</b>                                             | <b>42</b> |
| <b>Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums .....</b>        | <b>72</b> |
| <b>Klaidskats.....</b>                                               | <b>75</b> |

## Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci.

Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbspēja.

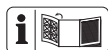


Lietošanas instrukciju ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilizāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem apkalpošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit aprakstīto un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

## Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Ierīce ir paredzēta skrūvju izskrūvēšanai un ieskrūvēšanai kokā, metālā vai plastmasā. Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas. Šī ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ierīce ir Parkside X 12 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar Parkside X 12 V TEAM sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar Parkside X 12 V TEAM sērijas akumulatoriem.

## Vispārīgs apraksts



Svarīgāko funkcionālo daļu attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

## Piegādes komplekts

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai netrūkst nevienas detaļas. Lūdzam pareizi utilizēt iepakojumu.

- Ar akumulatoru darbinama urbjmašīna-skrūvgriezis
- Uzglabāšanas koferis
- 8 skrūvēšanas uzgaļi, garums 50 mm:  
Krustveida uzgaļi: PH0, PH1, PH2  
PZ0, PZ1, PZ2  
Rieva: SL5, SL6
- 8 urbji: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- lietošanas instrukcija



Baterija un lādētājs nav iekļauti komplektā.

## Pārskats

- A** 1 Ātrās iespilēšanas urbipatrona
- 2 Urbipatronas aptvere
- 3 Griezes momenta regulēšanas gredzens
- 4 Uzlādes līmeņa indikators (3 gaismas diodes)
- 5 Ātruma izvēles slēdzis
- 6 Rotācijas virziena slēdzis
- 7 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 8 LED darba apgaismojums
- 9 Urbipatronas atvere
- 10 Akumulators
- 11 Akumulatora atbloķēšanas poga
- 12 Uzglabāšanas koferis
- 13 Uzlādes ierīce

- 14 Uzgaļi
- 15 Urbji



- 16 Uzgaļa ietvere
- 17 Magnētisks uzgaļu turētājs

## Funkcionāls apraksts

Akumulatora urbjmašīnai-skrūvgriezim ar divu ātrumu reduktoru ir 19+1 pakāpes griezes momenta regulēšanas mehānisms, rotācijas virziens pa labi/pa kreisi, noņemama ātrās iespilēšanas urbipatrona, sešstūru izvirpošanas griežņu ietvars un LED darba apgaismojums.

## Tehniskie dati

### Ierīce

Motora spriegums U..... 12 V==  
Apgriezienu skaits tukšgaitā ( $n_0$ )

1. ātrums ..... 0-350 min<sup>-1</sup>
2. ātrums ..... 0-1300 min<sup>-1</sup>

Maks. griezes moments ..... 28 Nm

Urbipatronas iespilēšanas platums Ø ..... 0,8-10 mm

Svars ..... apm. 0,8 kg

Svars (tikai piederumi) ..... 0,8 kg

Urbšanas diametrs kokam .... maks. 25 mm

Urbšanas diametrs tēraudam maks. 10 mm

Skaņas spiediena līmenis

( $L_{pA}$ ) ..... 70,1 dB(A),  $K_{pA} = 5$  dB

Skaņas jaudas līmenis

( $L_{WA}$ ) ..... 81,1 dB(A);  $K_{WA} = 5$  dB

Vibrācija ( $a_h$ )

Urbšana metālā ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Skrūvēšana ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Pieļaujamā maks.

temperatūra ..... 50 °C

Lādēšanas režīmā ..... 4 - 40 °C

Darbības režīmā ..... -20 - 50 °C

Uzglabāšanas laikā ..... 0 - 45 °C



**Uzmanību! Aktuālais saraksts attiecībā uz akumulatoru saderību ir pieejams vietnē:**  
**www.lidl.de/akku**

Šo ierīci drīkst darbināt vienīgi ar tālāk norādītajiem akumulatoriem:  
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1

Akumulatorus drīkst lādēt ar šādiem lādētājiem:  
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2

Minētā vibroemisijas vērtība ir mērīta atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un to var izmantot elektriskā darbarīka salīdzināšanai ar citu darbarīku. Minēto vibroemisijas vērtību iespējams izmantot arī iedarbības provizorisksam novērtējumam.



### Brīdinājums!

Vibroemisijas vērtība elektriskā darbarīka faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no minētās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā tiek lietots elektriskais darbarīks. Mēģiniet saglabāt vibrāciju radīto slodzi pēc iespējas mazāku. Vibrāciju radītās slodzes samazināšanas piemērs – uzvilkt cimdus, kad tiek izmantots darba instruments, un saīsināt darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla komponentes (piemēram: laiks, kad elektriskais darbarīks ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## Drošības norādījumi

Lietojot mašīnu, jāievēro drošības norādījumi.

## Simboli un apzīmējumi

**Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli:**



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus.



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus no elektriskās strāvas trieciena.



Ieteikuma simbols (atšķirībā no izsaukuma zīmes ieteikums ir paskaidrots) ar norādēm, kā izvairīties no bojājumiem.



Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.

## Simboli uz ierīces:



Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.



Ierīce ir Parkside X 12 V TEAM sērijas sastāvdaļa.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

## Simboli uz urbju komplekta:



Lietojiet individuālo aizsargaprīkojumu.  
Valkājiet acu aizsarglīdzekļus!



Valkājiet ausu aizsarglīdzekļus!



Lietojiet putekļu respiratoru!



## Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem



### BRĪDINĀJUMS! IZLASIET VISAS DROŠĪBAS NORĀDES UN INSTRUKCIJAS.

Neievērojot drošības norādes un instrukcijas, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

### Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādēs lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” apzīmē elektroinstrumentus, kas saņem strāvu no tīkla (ar tīkla kabeli) vai no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

## 1) DARBAVIETAS DROŠĪBA

- a) **Uzturiet savu darbavietu tīru, nodrošinot tai arī labu apgaismojumu.** Nekārtība vai slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
- b) **Nestrādājiēt ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaijiēt tuvoties bērniem un citiem cilvēkiem.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 2) ELEKTRODROŠĪBA



**Uzmanīgi: Tā jūs izvairīsities no elektriskā trieciena izraisītiem negadījumiem un traumām:**

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nekādā veidā nedrīkst pārveidot. Nelietojiet spraudņu adapterus kopā ar elektroinstrumentiem, kam ir aizsargzemējums.** Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Nepieļaijiēt ķermeņa saskari ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmu, pavadiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus un slapjuma.** Elektroierīcē iekļuvušais ūdens palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Nelietojiet pieslēguma kabeli, lai pārvietotu vai pakarinātu elektroinstrumentu vai arī, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiēt kabeli no karstuma, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām ierīces detaļām.** Bojāti vai samudzināti kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Strādājiēt ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiēt vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir piemēroti arī āra apstākļiem.** Izmantojiēt āra apstākļiem piemērotus pagarinātāja kabeli, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiēt RCD (Residual Current Device, noplūdstrāvas aizsargierīci).** RCD (Residual Current Device) samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izmantojiet RCD ar 30 mA vai mazāku atslēdzes strāvu.

### 3) CILVĒKU DROŠĪBA



**Uzmanīgi: Tā jūs izvairīsieties no negadījumiem un traumām:**

- a) **Uzmanieties un sekojiet līdzi savām darbībām, strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.** Mirkļis neuzmanības darbā ar elektroinstrumentu var beigties ar nopietnām traumām.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Atbilstoši elektroinstrumenta veidam un izmantojumam valkājot individuālos aizsardzības līdzekļus - putekļu respiratoru, neslidošus drošības apavus, aizsargķiveri vai austiņas, tiek samazināts traumu risks.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu pie elektrotīkla un/vai akumulatora, paceļat vai nesat instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts atrodas uz slēdža vai pie strāvas tīkla tiek pievienota ieslēgta ierīce, var notikt negadījumi. Pieslēdzot elektroapgādi, iespējami nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet iestatīšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Darbarīks vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces komponentā, var radīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabīgas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāju un pastāvīgi saglabājiēt līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām.** Kustīgās detaļas var aizķert un ieraut valģīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jālieto pareizi.** Putekļu nosūcēju lietošana var palīdzēt novērst riskus, kas saistīti ar putekļu uzkrāšanos.
- h) **Neradiet sev maldīgu drošības sajūtu un neignorējiet drošības norādījumus darbam ar elektroinstrumentu arī tad, ja instrumenta biežas lietošanas dēļ to labi pārzināt.** Nevērīga rīcība dažu sekunžu simtdaļu laikā var beigties ar smagiem miesas bojājumiem.

### 4) ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN KOPŠANA

- a) **Nepārslogojiet ierīci. Veicamajam darba uzdevumam izmantojiet šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu jūs norādītajā jaudas diapazonā strādāsiet labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tāpēc ir jāsaremontē.

- c) **Pirms sākat ierīces iestatīšanu, darba instrumenta detaļu nomaiņu vai noliekat ierīci malā, izņemiet spraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi piesardzības soļi neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) **Elektroinstrumentus, kuri netiek izmantoti, uzglabājiēt vietās, kurām nevar piekļūt bērni. Neļaujiēt elektroinstrumentu izmantot personām, kas to nepazīna vai nav lasījušas šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja nonāk nepieredzējušu personu rokās.
- e) **Rūpējiēties par elektroinstrumentu un darba instrumentu. Kontrolējiēt, vai kustīgās detaļas funkcionē nevainojami un neiesprūst, vai detaļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas lieciet salabot bojātās detaļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slikta elektroinstrumentu apkope.
- f) **Uzturiēt griezējiinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējiinstrumenti ar asām asmeņu malām iesprūst retāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiēt elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Papildus ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumentu izmantošana citiem nolūkiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma, var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Uzturiēt rokturus un to virsmas sausas un tīras un raugiet, lai tās nebūtu notraipītas ar eļļu**

**un taukvielām.** Slidīgi rokturi un rokturu virsmas neļauj droši un pareizi lietot un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

## 5) AR AKUMULATORU DARBINĀMA INSTRUMENTA LIETOŠANA UN KOPŠANA

- a) **Lādējiēt akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus ir ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs ir paredzēts noteikta veida akumulatoriem, tā izmantošana citu akumulatoru lādēšanai var radīt ugunsgrēka risku.
- b) **Elektroinstrumentu darbināšanai izmantojiēt tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c) **Neizmanto to akumulatoru glabājiēt atstatos no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var veicināt kontaktu pārvienošānu.** Īsslēgums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- d) **Lietojo t nepareizi, no akumulatora var izplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Neļaušas saskares gadījumā nomazgājiēt attiecīgo vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiēt ārsta palīdzību.** No akumulatora iztecējis šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai aizdegšanās risku.
- e) **Neizmantojiēt bojātu akumulatoru vai akumulatoru, kurā ir veikti pārveidojumi.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru darbība

var būt neparedzama un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai miesas bojājumus.

- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns liesmu vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmas vai temperatūra, kas ir augstāka par 130 °C, var izraisīt eksploziju.
- g) Sekojiet visām lādēšanas norādēm un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmo instrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras amplitūdu.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana, pārsniedzot pieļaujamo temperatūras amplitūdu, var sabojāt akumulatoru un paaugstināt ugunsbīstamību.

## 6) SERVISS

- a) Sava elektriskā darbarīka remontu uzticiet vienīgi kvalificētam specializētajam personālam, kurš remontam izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšana.
- b) Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Jebkādas akumulatoru apkopes darbības drīkst veikt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvaroti klientu apkalpošanas centru speciālisti.

## 7) PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- a) Ja, strādājot ar darba instrumentu, pastāv risks ar instrumentu trāpīt slēptiem strāvas vadiem, satveriet un turiet to aiz izolētajām rokturu virsmām.** Instrumentam saskaroties ar spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz ierīces metāla detaļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- b) Ja, strādājot ar ierīci, pastāv risks, ka skrūve var trāpīt slēptiem strāvas vadiem, satveriet un turiet to aiz izolētajām rokturu virsmām.** Skrūvei saskaroties ar spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz ierīces metāla detaļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- c) Neizmantojiet piederumus, kurus nav rekomendējis PARKSIDE.** Tas var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

## 8) DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBAM AR GARIEM URBJIEM

- a) Nekādā gadījumā nestrādājiet ar apgriezīgu skaitu, kas ir lielāks par urbja maksimāli pieļaujamo apgriezīgu skaitu.** Strādājot ar lielāku apgriezīgu skaitu, urbis var nedaudz deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar detaļu, šādi radot traumu gūšanas risku.
- b) Vienmēr sāciet urbšanu ar mazāku apgriezīgu skaitu tā, lai urbim būtu saskare ar detaļu.** Strādājot ar lielāku apgriezīgu skaitu, urbis var nedaudz deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar detaļu, šādi radot traumu gūšanas risku.
- c) Neizdariet uz urbi pārāk lielu spiedienu un spiediet tikai garrenvirzienā attiecībā pret urbi.** Urbji var izliekties un tāpēc salūzt, vai arī pastāv risks zaudēt kontroli pār to, šādi radot traumu risku.

## 9) ATLIKUŠIE RISKI

Tomēr arī tad, ja jūs šo elektrisko darbarīku lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektriskā darbarīka konstrukciju un izpildījumu var rasties šādi apdraudējumi:

- a) dzirdes bojājumi, ja netiek lietota piemērots ausu aizsargs;
- b) kaitējumi veselībai, kas rodas no roku un plaukstu kustināšanas, kad ierīci lieto ilgāku laika periodu, vai vada/apkopj neatbilstoši norādījumiem;
- c) acu bojājumi, ja netiek lietots piemērots acu aizsargs.



**Brīdinājums!** Darbības laikā šis elektriskais darbarīks rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks zināmos apstākļos var bojāt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, mēs iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.



**Nemiet vērā drošības norādījumus un norādes attiecībā uz uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas jūsu Parkside X 12 V Team sērijas akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodamā šajā atsevišķajā lietošanas pamācībā.**

## Lietošana



**Izņemiet no ierīces akumulatoru, lai nepieļautu nejaušu ierīces iedarbināšanu. Pastāv traumu gūšanas risks!**



**Raugieties, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 50 °C un nebūtu zemāka par -20 °C.**

## Akumulatora izņemšana un ievietošana

1. Lai izņemtu akumulatoru (10) no ierīces, nospiediet atbloķēšanas pogu (11) uz akumulatora un izņemiet akumulatoru.
2. Lai ievietotu akumulatoru (10), pa vadotni iebīdīet akumulatoru ierīcē. Tas dzirdami nokļūst.



## Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes līmeņa indikators (4) signalizē par akumulatora (10) uzlādes līmeni.

- Akumulatora uzlādes līmenis tiek parādīts, iedegoties attiecīgajai LED lampiņai ierīces darbības laikā. Šai nolūkā turiet nospiestu ieslēgšanas slēdzi (7).

**sarkanā-dzeltenā-zaļā krāsā** ==>

Akumulators ir līdz galam uzlādēts

**sarkanā-dzeltenā krāsā** ==>

Akumulatora uzlādes līmenis atbilst apmēram pusei no pilna uzlādes līmeņa  
**sarkanā krāsā** ==> Akumulators ir jāuzlādē

## A Akumulatora uzlāde

**i** Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.

**i** Veiciet akumulatora (10) uzlādi tad, kad deg tikai uzlādes līmeņa indikatora sarkanā LED lampiņa.

| Uzlādes ilgums (stundām) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2 | PAPK 12 B1 |
|--------------------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1               | 1                        | 2          |
| PLGK 12 A2               | 1                        | 2          |

1. Kad nepieciešams, izņemiet akumulatoru (10) no ierīces.
2. Ievietojiet akumulatoru (10) uzlādes ierīces (13) lādēšanas padziļinājumā.
3. Savienojiet uzlādes ierīci (13) ar kontaktligzdu.
4. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci (13) no tīkla.
5. Izvelciet akumulatoru (10) no uzlādes ierīces (13).

### Uzlādes ierīces (13) LED kontrol-lampiņu pārskats:

**Bez ievietota akumulatora deg zaļā LED lampiņa:** uzlādes ierīce ir gatava darbam

**Deg zaļā LED lampiņa:** akumulators ir uzlādēts

**Deg sarkanā LED lampiņa:** notiek akumulatora uzlāde

**Mirgo sarkanā LED lampiņa:** kļūda

## A Ātruma izvēle

Ātruma izvēles slēdzi (5), atkarībā no maza vai liela apgriezīgu skaita priekšizvēles, pārbīdiēt pozīcijā 1 vai 2.

1. ātrums ..... 0-350 min<sup>-1</sup>
2. ātrums ..... 0-1300 min<sup>-1</sup>

**!** Ātrumu drīkst pārslēgt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.

## B Rotācijas virziena iestatīšana

Ar rotācijas virziena slēdzi jūs varat izvēlēties ierīces rotācijas virzienu (rotācija uz labo vai kreiso pusi) un nodrošināt ierīci pret nejaušu ieslēgšanu. Bultiņa uz rotācijas virziena slēdža norāda instrumenta darba virzienu.

1. Ja nepieciešams, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā apstājusies.
2. **rotācija uz labo pusi:**  
Spiediet rotācijas virziena slēdzi (8) pa labi.
3. **rotācija uz kreiso pusi:**  
Spiediet rotācija virziena slēdzi (8) pa kreisi.



**!** Rotācijas virziena slēdzi drīkst aktivizēt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.

## A Griezes momenta regulēšana

Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), jūs varat iepriekš iestatīt maksimālo griezes momentu. Kopā ir pieejamas 19+1 griezes momenta pakāpes.

1. Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), iestatiet vēlamo griezes momentu:
  1. pakāpe → zemākais griezes moments.
  - pakāpe → augstākais griezes moments.

**Skrūves:** Pakāpe 1 - 19

**Urbšana:** Pakāpe

2. Sāciet ar zemāko griezes momenta pakāpi, pēc tam to pēc vajadzības palielinot.



Griezes momenta regulēšanas gredzenu drīkst aktivizēt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.



Par iepriekš iestatītās griezes momenta robežas sasniegšanu liecina skaidri sadzirdami berzēšanās trokšņi.

Šo troksni izraisa berzes sajūgs.

## D Darbarīka maiņa

1. Griežiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (1) virzienā **RELEASE**, līdz urbĵpatronas atvere (9) ir pietiekami liela, lai uzņemtu darbarīku.
2. Iebīdi darbarīku, cik tālu iespējams, ātrās iespīlēšanas urbĵpatronā (1).
3. Griežiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu virzienā **GRIP**, lai urbĵpatronu stingri iespīlētu.
4. Lai darbarīku atkal izņemtu, atskrūvējiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (1) un izņemiet darbarīku.

## C Ātrās iespīlēšanas urbĵpatronas noņemšana

Lai izmantotu uzgaļa ietveri (16), ātrās iespīlēšanas urbĵpatrona (1) ir jānoņem.

1. No priekšpusē stingri pieturiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (1). Velciet vai bīdi urbĵpatronas aptveri (2) ātrās iespīlēšanas urbĵpatronas (1) virzienā.
2. Šādi ātrās iespīlēšanas urbĵpatrona (1) tiek atbloķēta, un virzienā uz priekšu to ir iespējams noņemt.
3. Lai ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (1) uzliktu atpakaļ, velciet urbĵpatronas ap-

tveri (2) ātrās iespīlēšanas urbĵpatronas virzienā. Uzbīdi ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (1) līdz galam.



Uzliekot ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu, 25 mm uzgalis var palikt uzgaļa ietverē (16).



Ja ātrās iespīlēšanas urbĵpatrona (1) nenofiksējas pati no sevis, pagrieziet urbĵpatronas aptveri (2).

## E Uzgaļa ietveres lietošana

Pēc ātrās iespīlēšanas urbĵpatronas (1) noņemšanas jūs varat izmantot uzgaļa ietveri (16).



Korpasa labajā un kreisajā pusē atrodas magnētisks uzgaļu turētājs (C17).

Pie magnētiskā griežņu turētāja jūs varat piestiprināt vienu griezni.

1. Iespraudiet uzgaļa ietverē (16) piemērotu sešstūra uzgali. Sešstūru ietveres dēļ var būt nepieciešams uzgali nedaudz pagriezt.
2. Iebīdi uzgali līdz galam uzgaļa ietverē (16). Pateicoties vadotnei un magnētiskajam turētājam, uzgalis ir stingri nostiprināts.
3. Lai uzgali atkal izņemtu, izvelciet to no uzgaļa ietveres (16).



## A Ieslēgšana un izslēgšana

Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7) jūs varat bezpakāpju režīmā regulēt apgriezienu skaitu. Jo tālāk tiek spiests ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, jo lielāks kļūst apgriezienu skaits.

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7). Darbības laikā deg LED darba apgaismojuma lampiņa (8).
2. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7).  
Rotācijas virziena slēdzi (6) nostatot vidus pozīcijā, ierīce ir nodrošināta pret ieslēgšanos.

## Tīrīšana un tehniskā apkope



Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru, pirms veicat jebkādu darbu.

Regulāri veiciet turpmāk minētos tīrīšanas un apkopes darbus. Tā tiks nodrošināts ilgs un drošs ierīces kalpošanas laiks.

## Tīrīšana



**Ierīci nedrīkst apšļakstīt ar ūdeni vai ievietot ūdenī. Pastāv strāvas trieciena risks.**

- Uzturiet tīru ierīces ventilācijas spraugu, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku. Šim nolūkam izmantojiet sausu lupatiņu vai suku.  
Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tādā veidā ierīci var neatgriezeniski sabojāt.

## Apkope

Iekārtai nav nepieciešama apkope.

## Uzglabāšana

- Glabājiet ierīci sausā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
- Uzglabājiet ierīci temperatūrā no +10 °C līdz +25 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai akumulators nezaudētu savu veiktspēju..

## Utilizācija / apkārtējās vides aizsardzība

Pirms ierīces likvidēšanas izņemiet no tās akumulatoru!

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei, kas tiek veikta atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Norādījumi par akumulatora likvidēšanu ir sniegti atsevišķajā akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

- Nododiet ierīci otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla detaļas var atšķirot atsevišķi un nogādāt uz otrreizējo pārstrādi. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā.
- Jūsu iesūtīto bojāto ierīču likvidēšanu mēs veiksime bez maksas.
- Bojāti vai nolietoti akumulatori saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK ir nododami otrreizējai pārstrādei.
- Akumulatorus utilizējiet izlādētā stāvoklī. Lai izvairītos no īsslēguma, spaiļes ieteicams nosegt ar līmlenti. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējām prasībām. Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu



otreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējiem atkritumu apsaimniekotājiem vai mūsu servisa centrā.

## Rezerves daļas /piederumi

**Rezerves daļas un piederumus  
var pasūtīt vietnē  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet 42 lpp.).

Ātrās iespīlēšanas

urbjpatrona (A 1) ..... 91103354  
Uzgaļi + Urbji (A 14+15)..... 91105284

## Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabājiēt oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases

čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piemēram, Uzgalis), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās (piemēram, slēdži).

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 359707\_2101), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā

lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

## Remonta serviss

Remontu, kas netiek veikts garantijas pakalpojuma ietvaros, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi.

Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva.

**Uzmanību!** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli.

Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava. Jūsu iesūtīto bojāto ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

## Servisa centrs

### Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lidl.lv

IAN 359707\_2101

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

## Sisukord

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Sissejuhatus .....</b>                                             | <b>43</b> |
| <b>Sihipärane kasutamine .....</b>                                    | <b>43</b> |
| <b>Üldine kirjeldus.....</b>                                          | <b>43</b> |
| Tarnekomplekt .....                                                   | 44        |
| Ülevaade .....                                                        | 44        |
| Funktsiooni kirjeldus .....                                           | 44        |
| <b>Tehnilised andmed .....</b>                                        | <b>44</b> |
| <b>Ohutusjuhised.....</b>                                             | <b>45</b> |
| Sümbolid ja piktogrammid .....                                        | 45        |
| Sümbolid juhendis.....                                                | 45        |
| Piktogrammid seadmel.....                                             | 45        |
| Elektritööriistade üldised<br>ohutusjuhised.....                      | 45        |
| Jäähohud .....                                                        | 49        |
| <b>Käsitsemine .....</b>                                              | <b>49</b> |
| Aku eemaldamine/paigaldamine.....                                     | 49        |
| Aku laetustaseme kontrollimine .....                                  | 49        |
| Aku laadimine .....                                                   | 50        |
| Käigu valimine .....                                                  | 50        |
| Pöörlemissuuna seadistamine.....                                      | 50        |
| Pöördemomendi seadistamine.....                                       | 50        |
| Instrumendivahetus .....                                              | 51        |
| Kiirkinnitusega puuripadrundi<br>eemaldamine.....                     | 51        |
| Otsakukinnituse kasutamine.....                                       | 51        |
| Sisse-/väljalülitamine.....                                           | 52        |
| Hooldamine ja puhastamine.....                                        | 52        |
| Puhastamine .....                                                     | 52        |
| Hooldusintervallid .....                                              | 52        |
| <b>Hoiustamine .....</b>                                              | <b>52</b> |
| <b>Jäätmekäitlus/<br/>keskkonnakaitse .....</b>                       | <b>52</b> |
| <b>Varuosad/tarvikud .....</b>                                        | <b>53</b> |
| <b>Garantii .....</b>                                                 | <b>53</b> |
| <b>Remonditeenus .....</b>                                            | <b>54</b> |
| <b>Teeninduskeskus .....</b>                                          | <b>54</b> |
| <b>Importija.....</b>                                                 | <b>54</b> |
| <b>Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni<br/>originaaldokumendist .....</b> | <b>73</b> |
| <b>Plahvatusjoonis .....</b>                                          | <b>75</b> |

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete endale ostanud kõrgekvaliteedilise seadme. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja ta on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



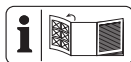
Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõikide kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud viisil ja otstarbel.

Hoidke kasutusjuhend alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud kruvide sisse- ja väljakeeramiseks, samuti puurimiseks puidu, metalli ja plastiku sisse. Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kaasa tuua seadme kahjustused ning tõsise ohu kasutajale. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tekivad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest. See seade ei ole ette nähtud ärieesmärgil kasutamiseks. Ärieesmärgil kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Seade kuulub seeriasse Parkside X 12 V TEAM ja seda saab kasutada Parkside X 12 V TEAM seeria akudega. Akusid tohib laadida vaid seeria Parkside X 12 V TEAM laaduritega.

## Üldine kirjeldus



Kõige tähtsamate seadme osadega joonise leiate lahti-pööratavalt lehelt.

## Tarnekomplekt

Võtke seade pakendist välja ja kontrollige selle komplektsust:

- Akutrell
- Hoiukohver
- 8 kruvimisotsakut, pikkus 50 mm:  
Rist: PH0, PH1, PH2 PZ0, PZ1, PZ2  
Pilu: SL5, SL6
- 8 puuri: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm,  
4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Kasutusjuhend



Aku ja laadija ei kuulu komplekti.

## Ülevaade



- 1 Kiirkinnitusega puuripadrund
- 2 Puuripadrundi muhv
- 3 Pöördemomendi seadistusrõngas
- 4 Laetustaseme näidik (3 LEDi)
- 5 Käiguvaliku lüliti
- 6 Pöörlemissuuna lüliti
- 7 Sisse-/väljalüliti
- 8 LED-töötuli
- 9 Puuripadrundi ava
- 10 Aku
- 11 Aku vabastusnupp
- 12 Hoiukohver
- 13 Laadur
- 14 Otsakud
- 15 Puurid



- 16 Otsakukinnitus
- 17 Magnetiline otsakuhoidja

## Funktsiooni kirjeldus

Kahekäigulisel akutrellil on 19+1-astmeline pöördemomendi seadistus, parem-/vasakäik, äravõetav kiirkinnitusega puuripadrund, 6-kant otsakukinnitus ja LED-töötuli

## Tehnilised andmed

### Akutrell 12 V ..... PBSA 12 D4

Mootori pingeline U ..... 12 V==

Tühikäigu pöörlemiskiirus ( $n_0$ )

1. käik ..... 0-350 p/min

2. käik ..... 0-1300 p/min

Max pöördemoment ..... 28 Nm

Puuripadrundi

pingutusvahemik Ø ..... 0,8-10 mm

Kaal ..... umbes 0,8 kg

Kaal (ainult tarvikud) ..... 0,8 kg

Puuri läbimõõt puidule ..... max 25 mm

Puuri läbimõõt terasele ..... max 10 mm

Müraarõhutase

( $L_{pA}$ ) ..... 70,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB

Müra võimsuse tase

( $L_{WA}$ ) ..... 81,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 5 dB

Viipurimine metalli ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Kruvimine ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

$K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Lubatud temperatuur max 50 °C

Laadimisprotsess ..... 4 - 40 °C

Kasutamine ..... -20 - 50 °C

Ladustamine ..... 0 - 45 °C



**Tähelepanu! Uusima nimekirja akude ühilduvuse kohta leiate aadressilt:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Seda seadet tuleks kasutada järgmiste akudega: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1

Neid akusid tohib laadida järgmiste laaduritega: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud katseprotseduuri järgi ja seda võib kasutada õhe elektritööriista mõõtmiseks teise elektritööriistaga.

Toodud vibratsiooniemissiooni väärtust saab kasutada ka mõju eelnevaks hindamiseks.



**Hoiatus:** Vibratsiooniemissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal näidatud väärtusest erineda sõltuvalt sellest, kuidas elektritööriista kasutatakse. Proovige hoida vibratsioonikoormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töösükli kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

## Ohutusjuhised

Masina kasutamisel tuleb järgida ohutusjuhiseid.

### Sümbolid ja piktogrammid

#### Sümbolid juhendis



**Ohusümbol koos juhistega isiku- või varakahjude vältimiseks**



**Ohusümbolid koos juhistega elektrilöögist tulenevata isikukahjude vältimiseks**



**Keelusümbol koos andmetega kahjude vältimiseks**



**Viitemärgid koos teabega seadme parema käsitlemise kohta**

## Piktogrammid seadmel



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Seade on seeria Parksida X 12 V TEAM osa.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

## Piktogrammid puurikomplektil:



Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke kaitseprille!



Kandke kuulmekaitseid!



Kandke tolumumaski!

## Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



**Hoiatus! Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutusjuhised, juhised, joonised ja tehnilised andmed.** Allpool toodud juhiste järgimata jätmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid kehavigastusi.

## Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutussuunistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) ja aku-toitel töötavatele elektritööriistadele (ilma toitejuhtmega).

## 1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage hea valgustus.** Korrastamata ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetuse.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad annavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal sellest eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

## 2) Elektriohutus

- a) **Elektritööriista toitepistik peab pistikupesaga sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega pistikuadaptereid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu näiteks torud, kütteseadmed, pliidid ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögioht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriist eemal vihmast ja niiskusest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögiohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet mitte-eesmärgipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pistikupesast.** Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja seadme liikuvatest osadest. Kahjustatud või puntras juhtmed suurendavad elektrilöögiohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimustes kasutamiseks.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- f) **Kui ei ole võimalik vältida elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

## 3) Isikute ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust, kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kandke isikukaitsevahendeid, näiteks tolumumaski, mitte libisevaid turvajalatseid, kaitsekiivrit või kuulmiskaitsemeid, vastavalt elektritööriista laadile ja selle kasutamisele, sest see vähendab vigastusohu.
- c) **Vältige seadme juhuslikku käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga ühendamist, üles tõstmist ja kandmist veenduge, et see on välja lülitatud.** Kui te elektritööriista kandes sõrme lülilil hoiate või sisselülitatud seadme vooluvõrku ühendate, võib see põhjustada õnnetuse.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvahendid ja**

krüvitsad. Seadme pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.

- e) **Vältige ebaloomulikku keha-hoiakut. Tagage kindel asend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
  - f) **Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid.** Hoidke rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse takerduda.
  - g) **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja -kogumisseadmeid, tagage nende korralik kinnitus ja õige kasutamine.** Tolmuimuri kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
  - h) **Ärge pange ennast ohtlikku olukorda ega rikkuge elektritööriistade ohutuseeskirju, isegi kui olete elektritööriistaga pärast mitmeid kasutusvõimalusi tutvustav.** Hooletu kasutus võib tekitada loetud sekunditega raskeid vigastusi.
- 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamiseks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate antud tegevusalal paremini ja ohutumalt.
  - b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Kui elektritööriista ei saa enam sisse või välja lülitada, on see ohtlik ja seda tuleb parandada.
  - c) **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme hoiukohta panemist eemaldage**

**pistik pistikupesast ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu on elektritööriista juhusliku käivitumise vältimiseks.

- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttavad ega ole lugenud käesolevaid juhiseid.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemusteta isikud.
- e) **Hooldage elektritööriista ja selle tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas osad on purunenud või kahjustunud nii, et see mõjutab elektritööriista talitlust. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeseadmed jäävad harvemini kinni ja on kergemini juhitavad.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid jne nende juhiste kohaselt. Võtke seejuures arvesse töötingimusi ja vajalikke tegevusi.** Elektritööriista kasutamine selleks mitte ette nähtud eesmärkidel või põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning õlist ja rasvast vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista ohutut kasutamist ega juhtimist ettenägematutes olukordades.

## 5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui ühe kindla akuliigi jaoks ettenähtud laadijat kasutatakse teistsuguste akudega, tekib tulekahjuoht.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult selleks ette nähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- c) **Hoidke aku, mida hetkel ei kasutata, eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metalletest, mis võivad põhjustada kontaktide lühiühenduse.** Aku kontaktide lühiühenduse tagajärjeks võivad olla söövitused või tulekahju.
- d) **Väärkasutuse korral võib vedelik akust välja lekkida. Vältige sellega kokku puutumist.** Juhusliku kokkupuute korral peske see veega maha. Kui vedelikku satub silma, otsige lisaks arstiabi. Välja lekkiv vedelik võib nahka ärritada või söövitada.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad ettearvamatult käituda ja põhjustada tulekahju, plahvatuse või vigastusi.
- f) **Ärge jätke akut tule ega kõrgete temperatuuride kätte.** Tuli või temperatuurid, mis on kõrgemad kui 130°C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega juhtmeta tööriista väljaspool kasutusjuhendis toodud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja suurendada tuleohtu.

## 6) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii on tagatud elektritööriista ohutuse püsivus.
- b) **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Aku hooldustöid peaks tegema ainult tootja või volitatud hoolduskeskus.

## 7) TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

- a) **Kui teostate töid, mille korral instrument võib kokku puutuda varjatud elektrikaablitega, siis hoidke seadet isoleeritud haardepindadest.** Kokkupuude pingel all oleva kaabliga võib pingestada ka metallist seadmeosad ja tekitada elektrilööki.
- b) **Kui teostate töid, mille korral kruvi võib tabada varjatud elektrikaableid, siis hoidke seadet isoleeritud haardepindadest.** Kruvi kokkupuutumine pingel all oleva kaabliga võib pingestada ka metallist seadmeosad ja tekitada elektrilööki.
- c) **Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei ole soovitanud.** See võib tekitada elektrilööki või tulekahju.

## 8) OHUTUSJUHISED PIKKADE PUURIDE KASUTAMISEL

- a) **Ärge mitte mingil juhul töötage kõrgema pöörlemissagedusega kui sellele puurile lubatud maksimaalse pöörlemissagedusega.** Kõrgemate pöörlemissageduste korral võib puur, kui see saab ilma detailiga kokku puutumata vabalt pöörlema, kergesti painduda ja põhjustada vigastusi.



**b) Alustage puurimistoimingut alati madalama pöörlemissagedusega ja siis, kui puur puutub vastu detaili.**Kõrgemate pöörlemissageduste korral võib puur, kui see saab ilma detailiga kokku puutumata vabalt pöörelda, kergesti painduda ja põhjustada vigastusi.

**c) Ärge avaldage ülemäärast survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.**Puurid võivad painduda ja seetõttu murduda või nende üle võib kaduda kontroll ja tekitada vigastusi.

## Jääkohud

Ka siis, kui kasutate seda elektritööriista eeskirjadekohaselt, jäävad alati jääkohud. Olenevalt elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist võivad esineda alljärgnevad ohud:

- lõikevigastused
- kuulmiskahjustused, kui ei kasutata sobivat kuulmiskaitsevahendit.
- tervisekahjustused, mis on tingitud käte liigutamisest, kui seadet kasutatakse pikemat aega järjest või kui seda ei kasutata ja hooldata nõuetekohaselt.



Hoiatus! See elektritööriist tekitab kasutamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne seadme käsitsemist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.



**Järgige ohutus- ja laadimisjuhiseid ning juhiseid õige kasuta-**

**mise kohta, mis on toodud teie Parkside X 12 V Team seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Üksikasjalise kirjelduse laadimisprotsessi kohta ja muud teavet leiute sellest eraldiseisvast kasutusjuhendist.**

## Käsitsemine



**Seadme soovimatu kasutuselevõtmise vältimiseks võtke aku seadmest välja. Esineb vigastusoht!**



**Jälgige, et keskkonnatemperatuur töötamise ajal ei ole üle 50 °C ja alla -20 °C.**

## Aku eemaldamine/ paigaldamine

- Aku (10) eemaldamiseks seadmest vajutage akul vabastusnuppu (11) ja tõmmake aku välja.
- Aku (10) paigaldamiseks lükake akut mööda juhtsiine seadme sisse. See fikseerub kuuldavalt.



## Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik (4) näitab aku (10) laetustaset.

- Aku laetustaset näitab vastava LED-tule süttimine, kui seade töötab. Selleks hoidke lüliti (7) vajutatult.

**punane-kollane-roheline** => Aku

täielikult laetud

**punane-kollane** => Aku on umbes  
poolenisti laetud

**punane** => Akut tuleb laadida

## A Aku laadimine



Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.



Laadige akut (10), kui põleb veel vaid punane laetustaseme näidiku LED.

| Laadimisaeg (h) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2 | PAPK 12 B1 |
|-----------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1      | 1                        | 2          |
| PLGK 12 A2      | 1                        | 2          |

1. Vajadusel võtke aku (10) seadmest välja.
2. Lükake aku (10) laaduri (13) laadimis-kambrist välja.
3. Ühendage laadur (13) pistikupessa.
4. Kui laadimine on lõppenud, eemalda-ge laadur (13) võrgust.
5. Tõmmake aku (10) laadurist (13) välja.

## LED-kontrollnäidikute ülevaade laaduril (13):

**Roheline LED põleb ilma paigaldamata**

**akuta:** Laadur on käitusvalmis

**Roheline LED põleb:** Aku on laetud

**Punane LED põleb:** Akut laetakse

**Punane LED vilgub:** Viga

## A Käigu valimine

Lükake käigu valikulüliti (5) asendisse **1** või **2**, valides vastavalt kas väiksema või suurema pöörlemissageduse.

1. käik..... 0-350 p/min
2. käik..... 0-1300 p/min



Käigu vahetamist tohib teha vaid

## B Pöörlemissuuna seadistamine

Pöörlemissuuna lüliti abil saate valida seadme pöörlemissuuna (paremkäik ja vasakkäik) ning kindlustada seadme soovimatu sisselülitamise vastu. Nool pöörlemissuuna lülitil näitab töösuunda.

1. Oodake, kuni seade jääb seisma.
2. **Paremkäik:** Vajutage pöörlemissuuna lüliti (8) paremale. 
3. **Vasakkäik:** Vajutage pöörlemissuuna lüliti (8) vasakule. 
4. **Sisselülitustõkis:** Viige pöörlemissuuna lüliti keskmisse asendisse.



Pöörlemissuuna lüliti tohib ümber lülitada vaid seisva seadme korral.

## A Pöördemomendi seadistamine

Pöördemomendi seadistusrõnga (3) keeramise teel saate eelseadistada maksimaalse pöördemomendi. Võimalik on seadistada 19+1 pöördemomendi astet.

1. Valige pöördemomendi seadistusrõnga (3) keeramisega soovitud pöördemoment:  
 Aste 1 → madalaim pöördemoment.  
 Aste 2 → kõrgeim pöördemoment.  
**Kruvimine:** Aste 1 - 19  
**Puurimine:** Aste 2
2. Alustage väiksema pöördemomendi astmega ja vajadusel suurendage seda.



Pöördemomendi seadistusrõngast tohib ümber lülitada vaid seisva seadme korral.



Eelseadistatud pöördemomendi saavutamisel kostub selge klõpsatus. Selle heli tekitab liugsidur.

## D Instrumendivahetus

1. Keerake kiirkinnitusega puuripadrunit (1) suunas **RELEASE**, kuni puuripadrundi ava (9) on tööriista sisestamiseks piisavalt suur.
2. Lükake tööriist kiirkinnitusega puuripadrundi (1) sisse nii kaugele kui võimalik.
3. Instrumendi kinnitamiseks keerake kiirkinnitusega puuripadrunit **GRIP** suunas.
4. Instrumendi uuesti eemaldamiseks keerake kiirkinnitusega puuripadrundi (1) lahti ja tõmmake instrument välja.

## C Kiirkinnitusega puuripadrundi eemaldamine

Otsakukinnituse (16) kasutamiseks peate kiirkinnitusega puuripadrundi (1) eemaldama.

1. Hoidke kiirkinnitusega puuripadrunit (1) eestpoolt kinni. Tõmmake või lükake puuripadrundi muhvi (2) kiirkinnitusega puuripadrundi (1) suunas.
2. Nii vabastatakse kiirkinnitusega puuripadrundi (1) lukustusest ja selle saab ettepoole ära tõmmata.
3. Kiirkinnitusega puuripadrundi (1) uuesti paigaldamiseks tõmmake puuripadrundi muhvi (2) kiirkinnitusega puuripadrundi suunas. Lükake kiirkinnitusega puuripadrundi (1) lõpuni peale.



Kiirkinnitusega puuripadrundi paigaldamise ajaks võib otsakukinnitusse (16) jääda 25 mm otsak.



Kui kiirkinnitusega puuripadrundi (1) ise ei fikseeru, keerake puuripadrundi muhvi (2).

## E Otsakukinnituse kasutamine

Pärast kiirkinnitusega puuripadrundi (1) eemaldamist saate kasutada otsakukinnitust (16).



Korpuse paremal ja vasakul pool asub magnetiline otsakuhooidik (C 17).

Magnetilisele otsakuhooidikule saate ühekorraga kinnitada ühe otsaku.

1. Asetage sobiv 6-kandiline otsak otsakukinnitusse (16).  
 Kuna tegemist on 6-kant kinnitusega, peate vajadusel otsakut pisut keerama.
2. Lükake otsak täielikult otsakukinnitusse (16). Tānu juhikule ja magnetilisele hooidikule püsib otsak tugevasti kinni.
3. Otsaku eemaldamiseks tõmmake otsak otsakukinnitusest (16) välja.

## A Sisse-/väljalülitamine

Sisse-/väljalüliti (7) abil saate pöörlemissegust sujuvalt reguleerida. Mida sügavamale sisse-/väljalüliti lükkate, seda suurem on pöörlemissegustus.

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti (7). Töö ajal põleb LED-töötuli (8).
2. Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalüliti (7) lahti.  
Kui viite pöörlemis-suuna lüliti (6) keskmisesse asendisse, on seade kindlustatud sisselülitamise vastu.

## Hooldamine ja puhastamine



Laske need remondi- ja hooldustööd, mida käesolevas kasutusjuhendis ei kirjeldata, läbi viia meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.



Lülitage seade välja ja eemaldage enne kõikide töödega alustamist aku.

Tehke regulaarselt järgmisi hooldus- ja puhastustöid. See tagab pika ja usaldusväärse tööea.

## Puhastamine



**Seadet ei tohi veega pritsida ega vette panna. Tekib elektrilöögi oht.**

- Hoidke seadme tuulutusavad ja mootori korpus ja käepidemed puhtad. Kasutage selleks kuiva lappi või harja.

Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid. Nii võite seadet pöördumatu kahjustada.

- Puhastage laadurit ja akut ainult kuiva lapi või pintsliga.  
Ärge kasutage vett ega metallist esemeid.

## Hooldusintervallid

Seade on hooldusvaba.

## Hoiustamine

- Seadet ei tohi hoida niiskes keskkonnas või söövitavate gaasidega kohtades.
- Hoidke seadet temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. Vältige hoidmisel äärmist külma või kuumust, et aku võimsus ei väheneks..

## Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Võtke enne jäätmekäitlust seadmest aku välja!

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Juhised aku jäätmekäitluse kohta leiate eraldi oma aku ja laaduri kasutusjuhendist.



Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.

- Viige seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad võib koguda eraldi ja nii anda taaskasutusse. Küsige selle kohta meie teeninduskeskusest.
- Meile saadetud defektsed seadmete jäätmekäitluse teostame tasuta.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EG taaskasutada.

- Käidelge need akud tühjalt. Me soovime poolused kleeplindiga lühise eest kaitsmiseks kinni katta. Ärge avage akut.
- Käidelge akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnahoidlikult taaskasutusse. Asjakohast teavet selleks küsige kohalikult jäätmeäritajalt või meie teeninduskeskusest.

## Varuosad/tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Kui teil peaks tellimisel probleeme tekkima, kasutage palun kontakti võtmiseks meie blanketti. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 54).

Kiirkinnitusega

puuripadrin (A 1)..... 91103354

Otsakud +

Puurid (A 14+15) ..... 91105284

## Garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele saate 3-aastase garantii alates ostukuupäevast.

Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu.

Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisvigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta.

Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

### Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasulised.

### Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib eranditult ainult materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluvosadeks (nt lõiketera, Sae-kett) või kahjustustele kergesti purunevatel osadel (nt lülitid).

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või valest transpordist tulenevate kahjustuste korral. Nõuetekohaseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusviise ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida. Seade on mõeldud vaid koduses majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahtitegemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

### Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 359707\_2101).
- Toote numbri leiate tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnmisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefon**i või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnmise aja kohta. Va-

stuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasas olnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

## Remonditeenus

**Garantii alla mittekuuluvaid** remonttöid saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakkumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

**Tähelepanu!** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekuludega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

## Teeninduskeskus



### Teenus Eesti

Tel.: 80000 4 91 09

E-Mail: grizzly@lidl.ee

**IAN 359707\_2101**

## Importiia

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

# Inhalt

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                   | <b>55</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße</b>                            |           |
| <b>Verwendung</b>                                   | <b>55</b> |
| <b>Allgemeine Beschreibung</b>                      | <b>56</b> |
| Lieferumfang                                        | 56        |
| Übersicht                                           | 56        |
| Funktionsbeschreibung                               | 56        |
| <b>Technische Daten</b>                             | <b>56</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                          | <b>57</b> |
| Symbole und Bildzeichen                             | 57        |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 57        |
| <b>Bedienung</b>                                    | <b>62</b> |
| Akku entnehmen/einsetzen                            | 62        |
| Ladezustand des Akkus prüfen                        | 62        |
| Akku aufladen                                       | 62        |
| Gangwahl                                            | 63        |
| Drehrichtung einstellen                             | 63        |
| Drehmoment einstellen                               | 63        |
| Werkzeugwechsel                                     | 64        |
| Schnellspannbohrfutter abnehmen                     | 64        |
| Bitaufnahme benutzen                                | 64        |
| Ein-/Ausschalten                                    | 64        |
| <b>Reinigung und Wartung</b>                        | <b>65</b> |
| Reinigung                                           | 65        |
| Wartung                                             | 65        |
| <b>Lagerung</b>                                     | <b>65</b> |
| <b>Entsorgung/ Umweltschutz</b>                     | <b>65</b> |
| <b>Ersatzteile/Zubehör</b>                          | <b>66</b> |
| <b>Garantie</b>                                     | <b>67</b> |
| <b>Reparatur-Service</b>                            | <b>68</b> |
| <b>Service-Center</b>                               | <b>68</b> |
| <b>Importeur</b>                                    | <b>68</b> |
| <b>Original-EG-</b>                                 |           |
| <b>Konformitätserklärung</b>                        | <b>74</b> |
| <b>Explosionszeichnung</b>                          | <b>75</b> |

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

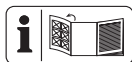


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

# Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- Aufbewahrungskoffer
- 8 Schraubbits, Länge 50 mm:  
Kreuzschlitz: PH0, PH1, PH2  
PZO, PZ1, PZ2  
Schlitz: SL5, SL6
- 8 Bohrer: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht

- A**
- 1 Schnellspannbohrfutter
  - 2 Bohrfutterring
  - 3 Drehmomenteinstellung
  - 4 Ladezustandsanzeige (3 LEDs)
  - 5 Gang-Wahlschalter
  - 6 Drehrichtungsschalter
  - 7 Ein-/Ausschalter
  - 8 LED-Arbeitslicht
  - 9 Bohrfutteröffnung
  - 10 Akku
  - 11 Entriegelungstaste Akku
  - 12 Aufbewahrungskoffer
  - 13 Ladegerät
  - 14 Bits
  - 15 Bohrer

- C**
- 16 Bitaufnahme
  - 17 Magnet-Bithalter

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweiganggetriebe besitzt eine 19+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein abnehmbares Schnellspannbohrfutter, eine 6-Kant-Bit Aufnahme und ein LED-Arbeitslicht.

## Technische Daten

### Akku-Bohrschrauber ....PBSA 12 D4

Motorspannung U ..... 12 V==

Leerlaufdrehzahl  $n_0$

Gang 1 ..... 0-350 min<sup>-1</sup>

Gang 2 ..... 0-1300 min<sup>-1</sup>

Max. Drehmoment..... 28 Nm

Spannweite-Bohrfutter Ø ..... 0,8-10 mm

Gewicht..... ca. 0,8 kg

Gewicht (nur Zubehör)..... 0,8 kg

Bohrdurchmesser für Holz..... max. 25 mm

Bohrdurchmesser für Stahl ..... max. 10 mm

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) .70,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB

Schalleistungspegel

( $L_{WA}$ ) ..... 81,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 5 dB

Vibration ( $a_h$ )

Bohren in Metall ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Schrauben..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

$K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur .....max. 50 °C

Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung ..... 0 - 45 °C



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät sollte mit folgenden Akkus betrieben werden:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2



Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen auf dem Bohrerstet:



Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.



Tragen Sie Gehörschutz..



Tragen Sie einen Atemschutz.

### Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

**und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3) Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerk-**

**zeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich be-**

**wegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -aufsauggeräten montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen

über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches

Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## 7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kon-

takt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- c) Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## 8) SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER

- a) Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## 9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Bedienung



**Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!**



**Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.**

## Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (10) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (11) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (10) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (10).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (7) gedrückt.

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| rot-gelb-grün | => Akku vollgeladen            |
| rot-gelb      | => Akku ca. zur Hälfte geladen |
| rot           | => Akku muss geladen werden    |



## Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

| Ladezeit<br>(Std.) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2 | PAPK 12 B1 |
|--------------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1         | 1                        | 2          |
| PLGK 12 A2         | 1                        | 2          |

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (10) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (10) aus dem Ladegerät (13).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (13):

**Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät ist betriebsbereit

**Grüne LED leuchtet:** Akku ist geladen

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt

**Rote LED blinkt:** Fehler

## A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (5) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1 ..... 0-350 min<sup>-1</sup>

Gang 2 ..... 0-1300 min<sup>-1</sup>

 Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

## B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (6) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (6) links drücken. 
4. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

## A Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmomenteinstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 19+1 Drehmomentstufen vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellring (3):  
 Stufe 1 → niedrigstes Drehmoment.  
 Stufe  → höchstes Drehmoment.  
**Schrauben:** Stufe 1 - 19  
**Bohren:** Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Der Drehmomenteinstellring darf nur im Stillstand betätigt werden.

 Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

## D Werkzeugwechsel

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE** bis die Bohrfutteröffnung (9) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (1) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter in Richtung **GRIP**, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

## C Schnellspannbohrfutter abnehmen

Um die Bitaufnahme (16) zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) abnehmen.

1. Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (1) von vorne fest. Ziehen oder schieben Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Schnellspannbohrfutter (1).
2. Damit ist das Schnellspannbohrfutter (1) entriegelt und kann nach vorne abgezogen werden.
3. Um das Schnellspannbohrfutter (1) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring (2) in Richtung Schnellspannbohrfutter. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (1) ganz auf.

**i** Beim Aufsetzen des Schnellspannbohrfutters kann ein 25mm Bit in der Bitaufnahme (16) bleiben.

**i** Sollte das Schnellspannbohrfutter (1) nicht von selbst einrasten, drehen Sie den Bohrfutterring (2).

## E Bitaufnahme benutzen

Nach Abnahme des Schnellspannbohrfutters (1) können Sie die Bitaufnahme (16) benutzen.

**i** Rechts und links am Gehäuse befindet sich ein Magnet-Bithalter (**C** 17). Am Magnet-Bithalter können Sie jeweils einen Bit befestigen.

1. Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (16).  
Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig drehen müssen.
2. Schieben Sie den Bit ganz in die Bitaufnahme (16) ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
3. Zum Entfernen des Bit ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme (16) heraus.

## A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7). Das LED-Arbeitslicht (8) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.  
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.



## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

### Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör  
erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 68).

Schnellspannbohrfutter (A 1) .. 91103354  
Bits + Bohrer (A 14+15) ..... 91105284

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 359707\_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

IAN 359707\_2101

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

IAN 359707\_2101

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

IAN 359707\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowa wiertarkowkrętarka**  
**seria produkcyjna PBSA 12 D4**

Numer seryjny  
000001 - 470000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.07.2021

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

*\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



## Vertimas iš originaliųjų EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

**Akumuliatorinis gręžtuvassuktuvus  
modelis PBSA 12 D4**

Serijos Nr.

000001 - 470000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.07.2021

Christian Frank  
Asmuo, įgaliojtas sudaryti dokumentaciją

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



## Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka  
**Ar akumulatoru darbinā a urbjmašina-skrūvgriezis  
modelis PBSA 12 D4**

sērijas numurs 000001 - 470000

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to pašreiz spēkā esošajā  
redakcijā:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī  
nacionālie standarti un nosacījumi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir vienīgi ražotājs:

**C E** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 10.07.2021  
Germany

Christian Frank  
Dokumentācijas pilnvarotā persona

\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011.  
gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas  
ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.





## Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumendist

Käesolevaga kinnitame, et

**Akutrell**

**Mudel PBSA 12 D4**

seerianumber

000001 - 470000

vastab alljärgnevate ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Selle vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest vastutab tootja:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

10.07.2021

Christian Frank  
Dokumentatsiooni koostamiseks  
volitatud isik

*\* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.*

DE

AT

CH

## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Akku-Bohrschrauber**

**Modell PBSA 12 D4**

Seriennummer

000001 - 470000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



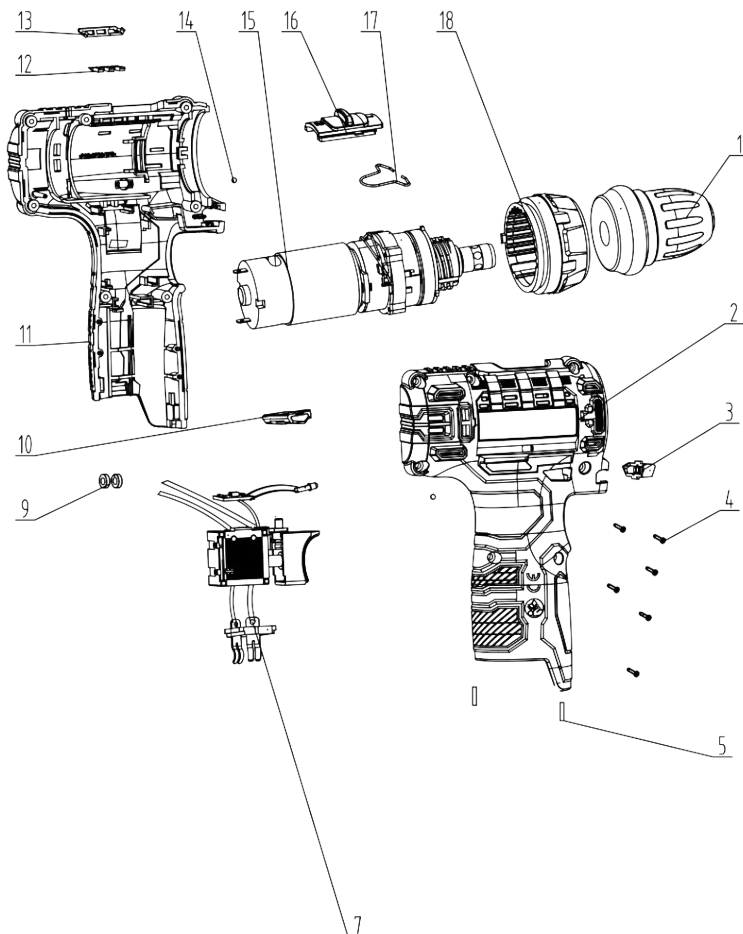
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.07.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# **Rysunki eksplozyjne • Klaidskats Plahvatusjoonis • Trimatis vaizdas Explosionszeichnung**

PBSA 12 D4



pouczający • informatyvus • informativs • informatiivne • informativ

20210623\_rev02\_js



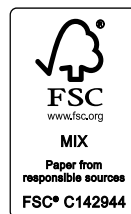


**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Informationsstatus · Stan informacii · Informacijų pobūdis · Teksta pēdējās  
pārskatīšanas datums · Teabe läbivaatamise kuupäev · Stand der Informationen:  
05/2021 · Ident.-No.: 72036167052021-PL/LT/LV

---



IAN 359707\_2101

